

Séjours

été

2018



Enfants P.3

Pré-ados P.5

Ados P.10

Seniors P.16



Enfance/Jeunesse : Inscriptions du 2 mai au 6 juin

Seniors : Inscriptions à partir du 9 mai

Sommaire

4-5 ans

P. 03 Ma première colonie

6-11 ans

P. 04 Découverte du Beaufortain

12-14 ans

P. 05 Cocktail montagnard et esprit trappeur

P. 06 Rêves de mer

P. 07 Équitation et graines d'artistes

P. 08 Les aventuriers de la montagne

P. 09 Let's talk together! (Eastbourne)

15-17 ans

P. 10 Let's talk together! (Cranbook)

P. 11 Corse du Sud

P. 12 Les 5 nations

P. 13 Portugal en bandoulière

P. 14 Mer et eaux vives

P. 15 Aventures sportives

Seniors

P. 16 Les pieds dans l'eau en Corse

P. 17 Escale dans le Finistère

Informations pratiques

P. 18 Modalités d'inscription

P. 19 Tarifs des séjours enfance-jeunesse

SÉJOURS ÉTÉ 2018 - Supplément au journal municipal Orly Notre Ville.
Directrice de publication : Christine Janodet. Éditeur : Mairie d'Orly.
Conception graphique : L'Ours en Plus.
Impression : RAS. Tirage : 11 000 ex.

En-
fants

Ados

Pré-
ados

Seniors

Ma première colonie



Une destination idéale pour un premier départ ! À quelques pas de la région parisienne, les enfants pourront profiter de la nature et de nombreuses activités à la carte.

À une demi-heure d'Orléans, le centre de vacances « Le Gué Bourdon » est idéalement situé aux abords de la forêt domaniale et est implanté dans un parc clos, comprenant de nombreux aménagements : piste cyclable, pataugeoire, enclos avec animaux et basse-cour, étang aménagé pour la pêche, potager. Ainsi, les enfants découvriront : chèvres, brebis, poney, lapins et basse-cour. Sous la conduite de leurs animateurs, ils pourront se rendre près de la rivière ou pêcher au bord de l'étang. L'enfant étant en vacances, il pourra choisir lui-même les activités qu'il désire faire : atelier cuisine, maquillage, peinture, promenade en forêt et jeux d'orientation, jeux d'eaux dans la piscine, soins aux animaux du centre, déguisement, journée à thème...



Lieu/Ingrannes	Dates
Loiret (45)	Du 9 au 16 juillet 2018
Organisme	Du 19 au 26 août 2018
OUL (Deuvre Universitaire du Loiret)	Transport Car
Durée	Hébergement
8 jours	Centre de vacances de L'OUL
	« Le Gué Bourdon »
	Âge 4-5 ans



POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)



Le centre municipal de vacances d'Arêches offre à vos enfants des vacances à la montagne ludiques et toniques adaptées à leur rythme.

À 1100 mètres d'altitude, le centre municipal de vacances d'Arêches se situe au cœur du massif le plus « sauvage » des Alpes du Nord.

C'est dans ce lieu typiquement savoyard que vos enfants pourront profiter de la moyenne montagne et pratiquer de nombreuses activités : escalade, VTT, piscine et toboggan, jeux de plein air, veillées... Des randonnées avec des ânes, à demeure sur le centre, et du camping permettront aux enfants de découvrir des panoramas magnifiques mais surtout de vivre des moments inoubliables...



Lieu Arêches (Savoie)	Transport
Organisme Caisse des écoles de la ville d'Orly	Car
Durée 15 jours	Hébergement
Dates	Chalets au sein d'un parc de 6 hectares
Du 10 au 24 juillet 2018	Âge
Du 25 juillet au 8 août 2018	6-11 ans
Du 9 au 23 août 2018	



POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)



Cocktail montagnard et esprit trappeur

Un séjour réservé aux aventuriers et aux sportifs, avec son cocktail d'activités en plein air !

Dans un cadre naturel exceptionnel, en moyenne montagne, les jeunes aventuriers pourront s'initier et pratiquer de nombreuses activités sportives : randonnée, VTT en descente, via ferrata, course d'orientation...

L'esprit trappeur sera également au rendez-vous avec divers bivouacs, dont une nuit en refuge, de la pêche, des feux de camps et des veillées sous les étoiles.



Lieu Arêches (Savoie)	Transport
Organisme Caisse des écoles de la ville d'Orly	Car
Durée	Hébergement
15 jours	Chalets au sein d'un parc de 6 hectares
Dates	Âge
Du 25 juillet au 8 août 2018	12-14 ans



POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation d'aisance aquatique (ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur)
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)



Rêves de mer

Les jeunes vacanciers feront le plein d'activités nautiques lors de ce séjour au bord de la Méditerranée.

Durant ce séjour, ces jeunes s'initieront à la voile en toute sécurité lors de quatre séances en « funboat » sur le lac marin de Port Leucate. Quatre autres séances seront dédiées à la découverte du plaisir de rouler en char à voile sur la plage de Coussoules.

En complément, en fonction de leurs souhaits, les vacanciers pourront profiter de nombreuses autres activités : fabrication de cerfs-volants, initiation aux nœuds marins sur un voilier de 7 mètres ancré au sol, pêche au filet depuis la plage, visites du sémaphore de Leucate, du port de pêche et des musées locaux, baignades, frisbee, beach-volley, skimboard...



Lieu Leucate Plage (Aude)	Transport Bus et TGV
Organisme Association Altia Club Aladin	Hébergement Centre de vacances
Durée 20 jours	Âge 12-14 ans
Dates Du 9 au 28 juillet 2018 Du 6 au 25 août 2018	



POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation d'aisance aquatique (ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur)
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)



Équitation et graines d'artistes

Un séjour au cœur de la nature, qui mêle équitation et activités artistiques.

Au cœur d'un environnement calme et sécurisé, à la lisière d'une forêt, les jeunes vacanciers pourront profiter pleinement des joies de l'équitation (2 h par jour). Au programme : reprises en carrières, initiation et perfectionnement, promenades avec pique-nique en forêt, jeux équestres et participation à la vie du centre équestre. L'accent sera également mis sur les activités artistiques (2 h par jour) avec du théâtre, de l'acrosport, de la danse (hip-hop, chorégraphies), des reportages audio et photo, un atelier cirque, du dessin et de la poterie. Les petits plus : la piscine, les balades sensorielles en forêt, les activités manuelles du centre, les veillées et le karting à pédales !



Lieu Caudiès-de-Fenouillèdes (Pyrénées Orientales)	Transport TGV et car
Organisme Equifun	Hébergement Centre de vacances
Durée 15 jours	Âge 12-14 ans
Dates Du 7 au 21 juillet 2018 Du 28 juillet au 11 août 2018	



POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)



Le séjour débutera par trois journées d'initiation, sur le centre, à différentes activités sportives : VTT, kayak, escalade... Les jeunes pourront ensuite composer leur programme à la carte avec environ quatre activités d'eau vive et de pleine nature par semaine, de 2 à 3 h chacune. Parmi les activités proposées : canyoning, rafting, équitation, via ferrata, tir à l'arc... Des randonnées avec ou sans bivouac enrichiront l'aventure !



Lieu	Transport
Le Collet d'Allevard (Isère)	Car, TGV, minibus
Organisme	Hébergement
Pep découvertes	Centre de vacances
Durée 14 jours	Âge
Dates	12-14 ans
Du 10 au 23 juillet 2018	
Du 3 au 16 août 2018	



POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)



Découvrir l'Angleterre. Vivre au quotidien avec des jeunes du monde entier. Communiquer avec eux dans une langue commune, l'anglais. Partager ses goûts musicaux, cinématographiques, sportifs, ses expériences, sa culture... Voici ce qu'offrent les séjours en « collège international ».

Au programme : des excursions, dont une journée à Londres, des cours d'anglais (5 sessions de 3 h par semaine) et des activités de détente.

Entouré de parcs, le collège d'Eastbourne dispose de nombreuses installations qui permettent de profiter d'activités en plein air ou en salle : piscine, tennis, théâtre, danse, sports collectifs, défis... Des soirées sont également organisées pour resserrer les liens entre les jeunes.



Lieux Eastbourne (Angleterre)	Transport
Organisme ProLingua	Bus, Eurostar
Durée	Hébergement
15 jours	Eastbourne College
Dates	Âge
Du 8 au 22 juillet 2018	12-14 ans
Du 31 juillet au 14 août 2018	



POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité
- ❖ Carte européenne d'assurance maladie, délivrée par la Cpm
- ❖ Autorisation de sortie du territoire (original)



Découvrir l'Angleterre. Vivre au quotidien avec des jeunes du monde entier. Communiquer avec eux dans une langue commune, l'anglais. Partager ses goûts musicaux, cinématographiques, ses expériences, sa culture... Voici ce qu'offrent les séjours en « collège international ».

Au programme : des excursions, dont une journée à Londres, des cours d'anglais (5 sessions de 3 h par semaine) et des activités de détente.

Entourés de parcs, les collèges Bethany school of Cranbrook et Cranbrook school disposent de nombreuses installations qui permettent de profiter d'activités en plein air ou en salle : piscine, tennis, théâtre, danse, sports collectifs, défis... Des soirées sont également organisées pour resserrer les liens entre les jeunes.



Lieux	Cranbrook (Angleterre)	Transport	Bus, Eurostar
Organisme	ProLingua	Hébergement	Bethany school of Cranbrook (8-22 juillet) / Cranbrook school (31 juillet-14 août)
Durée	15 jours	Dates	Du 8 au 22 juillet 2018 Du 31 juillet au 14 août 2018
Âge	15-17 ans		

POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité
- ❖ Carte européenne d'assurance maladie, délivrée par la Cpm
- ❖ Autorisation de sortie du territoire (original)



Le camping Golfo di Sogno est situé à 5 km au nord de Porto-Vecchio, dans une région réputée pour ses plages, ses criques pittoresques et son arrière-pays sauvage. Entre mer et montagne, il s'inscrit dans un cadre préservé, bénéficiant d'une grande pinède.

Pas le temps de s'ennuyer ! Des activités nautiques et aquatiques, des découvertes et des visites sont prévues pour divertir les jeunes. Ils pourront faire de la plongée, de la voile ou encore de la bouée tractée. Ils découvriront également les plus belles plages de la région ainsi que l'arrière-pays. Lors des différentes excursions, ils profiteront notamment d'une promenade en bateau entre Bonifacio et Porto-Vecchio et ils pourront admirer la forêt de l'Ospedale, avec ses merveilleuses cascades.



Lieu	La Trinité-de-Porto-Vecchio (Corse)	Hébergement	Camping
Organisme	Agcc multi-loisirs	Transport	Avion, car
Durée	14 jours	Âge	15-17 ans
Dates	Du 10 au 23 juillet 2018 Du 1 ^{er} au 14 août 2018		

POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques (ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur)



Cette escapade sera l'occasion pour les jeunes d'enrichir leur culture, de rencontrer de nouvelles personnes aux traditions multiples et de découvrir différents accents anglais tout au long de leur parcours !

Ils visiteront successivement Londres (Angleterre) et ses quartiers atypiques, Cardiff (Pays de Galles) et sa cité médiévale, Dublin (Irlande) à la rencontre des traditions irlandaises, Belfast (Irlande du Nord) qui leur livrera son histoire, ainsi qu'Edimbourg (Ecosse) avec son château et sa vieille ville aux ruelles pleines de mystères.



Lieu	Transport
Londres, Cardiff, Dublin, Belfast, Edimbourg	Eurostar, bus, train, ferry
Organisme Regards	Hébergement
Durée 15 jours	Auberges de jeunesse
Dates	Âge
Du 9 au 23 juillet 2018	15-17 ans
Du 6 au 20 août 2018	

POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité
- ❖ Autorisation de sortie du territoire (original)
- ❖ Carte européenne d'assurance maladie délivrée par la Cpm



Détente et vie en communauté rythmeront ce séjour au Portugal. Chaque jour, les vacanciers pourront choisir eux-mêmes leur programme. Entre la réserve naturelle d'Armona, le farniente sur une plage de Portimao, les sessions de surf ou encore la visite du quartier de Belem à Lisbonne, chacun trouvera l'activité qui lui correspond !



Lieu Lisbonne, Île d'Armona, Portimao	Transpor
Organisme Regards	Avion, transports locaux (train)
Durée	Hébergement
14 jours	Auberges de jeunesse, camping avec bungalows
Dates	Âge
Du 12 au 25 juillet 2018	15-17 ans
Du 2 au 15 août 2018	

POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité
- ❖ Autorisation de sortie de territoire (original)
- ❖ Carte européenne d'assurance maladie délivrée par la Cpm
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques (ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur)
- ❖ Certificat médical d'aptitude aux sports nautiques et à la plongée sous-marine avec bouteille



Lors de la première semaine, les jeunes séjourneront au Pays Basque, où les amateurs de sensations fortes et de paysages grandioses se régaleront. De mémorables descentes des eaux tumultueuses de la Nive en rafting, cano-raft et hydrospeed les attendent.

La deuxième semaine, ils mettront le cap sur les Landes. Hébergés dans un centre situé dans une forêt de pins du Vieux-Boucau, les vacanciers pourront profiter de l'océan, des espaces boisés mais aussi découvrir la gastronomie et les traditions locales : courses landaises, jeux de quilles...

Lieu Vieux Boucau (Landes), Pays Basque	Transport Train, car
Organisme Evasion vacances aventures	Hébergement Gîte (Pays Basque), Chalets au sein d'un village vacances (Landes)
Durée 14 jours	Âge 15-17 ans
Dates Du 18 au 31 juillet 2018 Du 1 ^{er} au 14 août 2018	



POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques (ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur)



À travers des exercices ludiques et variés, les jeunes pourront s'initier aux sports mécaniques, acquérir des bases techniques et apprendre des règles de sécurité et de respect de l'environnement.

Ils pourront aussi pratiquer l'équitation au centre équestre Tinguely. Après avoir appris à comprendre et communiquer avec les chevaux, ils effectueront une balade au cœur du parc naturel du Haut-Jura.

De nombreuses autres activités seront au programme : accrobranche, baignade dans les lacs jurassiens, patinoire, bowling ou encore lever de soleil avec vue sur le Mont-Blanc.



Lieu Les Rousses (Jura)	Transport Train, car
Organisme Premonval	Hébergement Centre de vacances
Durée 14 jours	Âge 15-17 ans
Dates Du 7 au 20 juillet 2018 Du 4 au 17 août 2018	



POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions du 2 mai au 6 juin 2018 (informations & tarifs page 18)
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)
- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives



Les pieds dans l'eau en Corse

Les plus beaux paysages de Corse vous attendent au départ de votre club, situé au cœur d'une vaste pinède, à deux pas de l'Île-Rousse et de Calvi.

Depuis le club Belambra « Golfe de Lozari », profitez du paysage méditerranéen de l'île de beauté.

Véritable havre de paix, au bord d'une plage de sable, ce club vous assurera des moments conviviaux et animés avec sa piscine chauffée, ses excursions et ses soirées dansantes, jeux, cinéma ou encore karaoké.

Pour les gourmands, vous vous régalez des mets traditionnels corses : vins de patrimoine, charcuterie et fromages typiques de la région.



Lieu Belgodère (Corse)	Transport
Organisme	Avion puis car
Centre communal d'action sociale	Hébergement
Durée	Village club, pension complète
8 jours	Public
Dates	Orlysiens autonomes de plus de 55 ans
Du 30 juin au 7 juillet 2018	

POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions à partir du 9 mai 2018 au centre administratif, dans la limite des places disponibles (les personnes n'ayant pas participé aux séjours de 2017 seront prioritaires)
- ❖ Carte vitale
- ❖ Avis d'imposition ou de non imposition 2017 sur les revenus de 2016
- ❖ Certificat médical d'aptitude au départ en voyage en avion, train et en car, et aux activités proposées
- ❖ Attestation d'assurance de responsabilité civile et de rapatriement
- ❖ Assurance annulation à votre charge facultative
- ❖ Carte d'identité en cours de validité durant le séjour



Escale dans le Finistère

Au sud du Finistère, ressourcez-vous à la station balnéaire Port-Manech, entre Pont-Aven et Concarneau.

Idéalement situé à deux pas du port de plaisance et à 500 m d'une plage de sable fin, le Village club Port-Manech de Cap'vacances offre une magnifique vue sur l'océan. Il dispose également d'une piscine extérieure chauffée où vous pourrez vous relaxer.

Plusieurs excursions seront proposées à la carte : balades sur la côte et en bateau, découverte de villages, visite du musée de Pont-Aven... Vous pourrez également vous initier aux jeux bretons ou encore profiter de soirées thématiques.



Lieu Port-Manech (Finistère)	Transport
Organisme	Cette information sera précisée lors des inscriptions
Centre communal d'action sociale	Hébergement
Durée	Village club, pension complète
8 jours	Public
Dates	Orlysiens autonomes de plus de 55 ans
Du 1^{er} au 8 septembre 2018	

POUR S'INSCRIRE

- ❖ Inscriptions à partir du 9 mai 2018 au centre administratif, dans la limite des places disponibles (les personnes n'ayant pas participé aux séjours de 2017 seront prioritaires)
- ❖ Carte vitale
- ❖ Avis d'imposition ou de non imposition 2017 sur les revenus de 2016
- ❖ Certificat médical d'aptitude au départ en voyage en avion, train et en car, et aux activités proposées
- ❖ Attestation d'assurance de responsabilité civile et de rapatriement
- ❖ Assurance annulation à votre charge facultative
- ❖ Carte d'identité en cours de validité durant le séjour

Modalités d'inscription

Séjours enfance-jeunesse (4-17ans)

Quand et comment s'inscrire ?

Les inscriptions seront ouvertes du 2 mai à 8h45 au 6 juin 2018 à 17h15

❶ Pré-inscriptions

► Pour les 4-14 ans et le séjour *Let's talk together (Cranbrook)* : Pas de pré-inscription nécessaire

► Pour les 15-17 ans (hors séjours *Let's talk together (Cranbrook)*) : Pré-inscription obligatoire auprès du Centre social Andrée Chedid (4 ter avenue de la Victoire, Orly Tél. : 01 48 90 25 02).

❷ Inscriptions

Deux options sont proposées pour tous les séjours enfance/jeunesse :

► Sur le portail familles

www.mairie-orly.fr

Cette plateforme est accessible 24h/24, 7jour/7, avec vos identifiant et mot de passe.

Si vous n'avez pas de compte ou souhaitez ajouter un nouvel enfant, pensez à vous rendre au guichet unique, muni des justificatifs suivants : copie du livret de famille + attestation CAF portant le numéro d'allocataire ou dernier avis d'imposition si non allocataire CAF.

► Au guichet unique

Rez-de-chaussée du Centre administratif municipal

7 avenue Adrien Raynal, Orly

Tél. : 01 48 90 20 00

Horaires :

Lundi, mardi, mercredi, vendredi : 8h45-12h30 / 14h-17h30

Jeudi : 14h-17h30 - Samedi : 8h45-11h45

Les inscriptions se font par ordre d'arrivée dans les délais imposés, l'enregistrement par le service municipal faisant foi. Chaque séjour est conditionné par une tranche d'âge et dans la limite des places dédiées.

Rapatriement

Le bénéficiaire du séjour devra se conformer aux règles de vie en collectivité. Si le comportement du bénéficiaire devait porter préjudice à la vie du groupe ou au lieu d'accueil, celui-ci pourra être exclu sans que cette exclusion donne lieu à remboursement du séjour. Dans ce cas, les frais occasionnés par le rapatriement seront intégralement à la charge de la famille (frais de transport de l'enfant + ceux de l'accompagnateur)

Annulation

En cas de désistement, vous devez adresser un e-mail à guichetunique@mairie-orly.fr ou un courrier à : Centre administratif municipal Guichet unique 7 avenue Adrien Raynal 94310 Orly ou un e-mail à : guichetunique@mairie-orly.fr.

Si l'annulation intervient à moins de 30 jours du départ, le montant du séjour sera dû au prorata des sommes engagées par la municipalité auprès du prestataire.

Toutefois, si votre demande d'annulation intervient pour les motifs suivants : maladie de l'enfant attestée par la présentation d'un certificat médical, déménagement de la famille, divorce ou décès de l'un des parents, vous pourrez obtenir le remboursement

intégral des sommes versées en joignant à votre courrier recommandé un justificatif.

Attention

Toute facture municipale impayée peut entraîner une non prise en compte de l'inscription (art. 59 du règlement de gestion).

Séjours seniors

Inscriptions à partir du 9 mai 2018 au centre administratif, dans la limite des places disponibles (les personnes n'ayant pas participé aux séjours de 2017 seront prioritaires)

Renseignements : 01 48 90 20 00

Documents à fournir obligatoirement pour valider votre inscription :

- Carte vitale
 - Avis d'imposition ou de non imposition 2017 sur les revenus de 2016
 - Certificat médical d'aptitude au départ en voyage en avion, train et en car, et aux activités proposées
 - Attestation d'assurance de responsabilité civile et de rapatriement
 - Assurance annulation à votre charge facultative
 - Carte d'identité en cours de validité durant le séjour
- Tout dossier incomplet ne sera pas pris en compte. Le séjour devra être soldé avant le départ.

Situations ouvrant droit à un remboursement :

- hospitalisation du participant
- hospitalisation du conjoint participant ou non au voyage
- décès du conjoint du participant, des descendants et ascendants directs, frères et sœurs

Renseignements

Tél. : 01 48 90 20 00

Tarifs des séjours

La ville d'Orly, la Caisse des écoles et le Centre communal d'action sociale (Ccas) prennent en charge une part importante du coût réel des séjours.

Dans un souci de solidarité et afin de favoriser l'accès aux vacances pour tous, les tarifs des familles et des seniors sont calculés au prorata de leurs revenus. Ainsi, chacun bénéficie de tarifs adaptés à sa situation.

Séjours enfance-jeunesse	Tarifs journaliers au taux d'effort					
	Tarif plancher	Tarif plafond	Tarif extérieur**	QF* plancher	QF* plafond	Taux d'effort
Séjours de vacances organisés par la Caisse des écoles et la ville d'Orly	10,00 €	90,00 €	112,50 €	287	2583	3,48%

Séjours seniors	Tarifs journaliers au taux d'effort					
	Tarif plancher	Tarif plafond	Tarif extérieur**	QF* plancher	QF* plafond	Taux d'effort
Séjours de vacances organisés par le Ccas	12,00 €	80,00 €	100,00 €	287	1913	4,18 %

Pour connaître les tarifs s'appliquant à votre situation, merci de vous rapprocher du Guichet unique.

► Guichet unique

Rez-de-chaussée du Centre administratif municipal

7 avenue Adrien Raynal, Orly - Tél. : 01 48 90 20 00

Horaires :

Lundi, mardi, mercredi, vendredi : 8h45-12h30 / 14h-17h30

Jeudi : 14h-17h30 - Samedi : 8h45-11h45

Aides financières

Elles peuvent vous être allouées en vous renseignant auprès de votre employeur, du Conseil départemental, de la Caisse d'Allocations Familiales (VACAF : uniquement séjours printemps et été à apporter lors de l'inscription) ou de la Jeunesse au Plein Air, qui versent des aides aux familles, sous conditions, pour les séjours de vacances des enfants.

Par ailleurs, la ville d'Orly contribue au départ en séjours de vacances adaptés pour enfants handicapés. Cette participation consiste en : une prise en charge partielle du coût du séjour, des renseignements sur le choix du séjour, un lien entre la famille et l'organisateur, un suivi administratif, la transmission d'informations et de renseignements au niveau des aides diverses.

Bon à savoir : Pour aider les personnes qui n'ont pas pu partir en vacances depuis au moins 3 ans, le Centre communal d'action sociale d'Orly propose par ailleurs le dispositif Orly vacances familles. Renseignements : www.mairie-orly.fr - 01 48 90 20 00.

* QF = Quotient familial

** Pour les non-orlysiens, les tarifs appliqués correspondent au tarif plafond + 25 %

Quotient familial =
$$\frac{\text{Revenu annuel avant abattement} * / 12}{\text{Nombre de parts fiscales au sens de la CAF}}$$
 (* Se reporter à son dernier avis d'imposition)

L'ÉTÉ À ORLY C'EST AUSSI DE NOMBREUSES ACTIVITÉS ET SORTIES !



Sorties
estivales



Centre
communal
d'action
sociale

Accueils
de loisirs



Club des 6
Maison
de
l'enfance



Centre
social
Andrée Chedid



Forum
jeunesse
Pablo Neruda

Ludothèques
Médiathèques



Retrouvez tout le programme
début juillet dans votre guide
Orly été 2018
et sur
www.mairie-orly.fr